

Заключение диссертационного совета МГУ.10.04
по диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Решение диссертационного совета от 20 ноября 2019 года № 4

О присуждении Черепановой Ольге Дмитриевне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лингвистическое обеспечение фонетических тренажеров при обучении немецкому языку (на материале вокализма русского и немецкого языков)» по специальности 10.02.21 – «Прикладная и математическая лингвистика» принята к защите диссертационным советом 10 октября 2019 года, протокол № 2.

Соискатель Черепанова Ольга Дмитриевна, 1991 года рождения, в 2015 году окончила Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова,

в 2018 году окончила аспирантуру филологического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова.

Соискатель работает разработчиком- лингвистом в ООО «МТС ИТ».

Диссертация выполнена на кафедре теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова.

Научный руководитель – доктор филологических наук, старший научный сотрудник Кривнова Ольга Федоровна, ведущий научный сотрудник кафедры теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова.

Официальные оппоненты:

1. Кузнецов Владимир Борисович, кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВПО «Московский государственный лингвистический университет», доцент кафедры прикладной и экспериментальной лингвистики;

2. Надеина Татьяна Михайловна, доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Московский государственный юридический университет имени О. Е. Кутафина (МГЮА)», профессор кафедры судебных экспертиз;

3. Потапов Всеволод Викторович, доктор филологических наук, ФГБОУ ВО «Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова», старший научный сотрудник лаборатории обеспеченного компьютером обучения центра новых технологий в гуманитарном образовании филологического факультета

дали положительные отзывы на диссертацию.

Соискатель имеет 7 опубликованных работ, в том числе 7 работ по теме диссертации, из них 5 статей, опубликованных в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ:

1. Черепанова О.Д. Лингвистическое обеспечение речевых технологий: Использование англо-русской практической транскрипции в системе русскоязычного синтеза Текст-Речь // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. – 2017. – № 3. – С. 156-167. – ИФ РИНЦ: 0,128.

2. Черепанова О.Д. Фонетические особенности немецкого и русского языков через призму скороговорок // Rhema. Рема. – 2018. – № 3. – С. 77-93. – ИФ РИНЦ: 0,124.

3. Черепанова О.Д. Акустический контрастивный анализ как инструмент лингвистического обеспечения фонетических тренажеров (на материале гласных русского и немецкого языков) // Вестник МГУ. Серия 9: Филология. – 2019. – № 4. – С. 92-105. – ИФ РИНЦ: 0,128.

4. Черепанова О.Д. Лингвистическое обеспечение фонетических тренажеров: предсказание произносительных ошибок и создание упражнений // Rhema. Рема. – 2019. – № 2. – С. 100-117. – ИФ РИНЦ: 0,124.

5. Cherepanova O.D. Text normalization in Russian text-to-speech synthesis: Taxonomy and processing of non-standard words // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции Диалог-2017. – РГГУ М, 2017. – Вып. 16 (23). – Т.2. – Р. 42-53. –

ИФ РИНЦ: 0.

На диссертацию и автореферат поступило три дополнительных отзыва, все положительные.

Выбор официальных оппонентов обосновывался их компетентностью в области прикладной лингвистики, наличием научных публикаций по специальности 10.02.21 — «Прикладная и математическая лингвистика», способностью определить научную и практическую значимость исследования. Диссертационный совет отмечает, что представленная диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение следующей задачи: дается оценка эффективности метода акустического контрастивного анализа фонетических систем двух языков как базового инструмента лингвистического обеспечения фонетических тренажеров, что имеет значение для развития прикладной и математической лингвистики.

Практическое применение результатов исследования заключается в том, что предложенный список типовых произносительных ошибок в акцентированной немецкой речи носителей русского языка может повысить эффективность функции локализации ошибок в фонетических тренажерах; методология создания упражнений на такие интерферированные ошибки может быть использована в фонетических тренажерах при построении дальнейшего курса обучения пользователя.

Диссертация представляет собой самостоятельное законченное исследование, обладающее внутренним единством. Положения, выносимые на защиту, содержат новые научные результаты и свидетельствуют о личном вкладе автора в науку:

1. Контрастивный анализ подсистемы гласных русского и немецкого языков на основе их *акустических* характеристик — частотных значений первых двух формант и длительности — позволяет выявить типовые произносительные ошибки, которые носители русского языка с большой вероятностью будут допускать в гласных при говорении на немецком языке.

2. Полученный список типовых произносительных ошибок может быть использован в немецких фонетических тренажерах для носителей русского языка, что позволит улучшить качество работы модуля локализации произносительных ошибок.

3. Локализация произносительных ошибок на уровне фонем может существенно повысить эффективность обратной связи фонетического тренажера с пользователем.

4. Предложенная в работе методология создания упражнений с использованием немецких скороговорок может быть использована в фонетических тренажерах для корректировки типовых произносительных ошибок в немецкой речи носителей русского языка.

На заседании 20 ноября 2019 года диссертационный совет принял решение присудить О.Д. Черепановой ученую степень кандидата филологических наук. При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 7 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации (10.02.21 «Прикладная и математическая лингвистика»), участвовавших в заседании, из 16 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 14, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель
диссертационного совета
д.ф.н., доц.

И.М. Кобозева

Ученый секретарь
диссертационного совета
к.ф.н.

В.В. Смолененкова

«20» ноября 2019 г.

